

DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA - SOMENTE COM RESERVA ANTECIPADA

A declaração de imposto (prédio em frente à prefeitura), será efetuada somente mediante a uma reserva antecipada. Caso seja capaz de se comunicar em japonês e não necessitar a assistência de um intérprete, a reserva poderá ser efetuada online ou por telefone (detalhes na HP da prefeitura).

Período de declaração : até o dia 15 de março (somente dias úteis)

Local: Sogo Kaikan (prédio em frente à prefeitura)

FORMA DE AGENDAMENTO PARA AQUELES QUE NECESSITAM DE UM INTÉRPRETE

Por telefone : (0574-62-1500) ou pessoalmente no balcão (Hitozukuri-ka)

MORADIA MUNICIPAL 市営住宅の入居者募集

Morada	Seta	Hiromigaoka
Número de vagas	1	1
Tipo	3º andar 3 quartos, sala e cozinha	4º andar 3 quartos, sala e cozinha
Ano de construção	1999	1990
Aluguel *	¥21,600 ~ ¥49,800	¥19,300 ~ ¥44,300

* O valor será calculado de acordo com a renda. O aluguel será baseado conforme o aluguel do ano fiscal de 2022. Portanto, há possibilidade do valor do aluguel do ano fiscal de 2023 sofrer alterações.

Período de inscrição: ~ 3 de março (sex)

Data prevista para ocupação do imóvel: 1/5/2023 (seg)

Requisitos:

- Não ter impostos municipais em atraso
- Residir ou trabalhar na cidade de Kani
- Estar em dificuldade quanto à moradia
- Possuir familiares na mesma residência
- Renda familiar dentro do limite estabelecido
- Não fazer parte de nenhum grupo ligado à máfia ou similar

Acesse HP prefeitura de Kani em Português



ATENDIMENTO MÉDICO DURANTE OS FERIADOS

休日診療のお知らせ

CENTRO DE INFORMAÇÕES MÉDICAS DE EMERGÊNCIA



RECOLHIMENTO DE MATERIAIS RECICLÁVEIS

資源回収



Todos os domingos 9h~15h
Todas as terças e quintas 9h~12h
Local: Eco Dome / Kanishi Himegaoka 4-9 (Parque Industrial de Kani-Kani Kougyou Danti)
Materiais: garrafas, latas de alumínio e aço, garrafas PET, isopor, roupas velhas, óleo de cozinha, lâmpadas fluorescentes, termômetros, pilhas e papel

Através do aplicativo *San-ayu* poderá obter informações referentes ao lixo.
*Favor separar jornais das p



IMPOSTOS DE FEVEREIRO 2月の税金

- ◆ 4ª parcela do imposto sobre bens imóveis
- ◆ 9ª parcela do seguro nacional de saúde
- ◆ 9ª parcela do cuidado aos idosos
- ◆ Parcela de fevereiro da assistência aos idosos em idade avançada

Pagar até 28 de fevereiro (ter) !

ATENDIMENTO AOS ESTRANGEIROS DE KANI

Administração Municipal e procedimentos ligados à prefeitura (português, inglês e tagalog)

Local: 1º andar da Prefeitura de Kani Divisão "Hitozukuri"

Atendimento: segunda a sexta 8h30~17h.

TEL: 0574-62-1500

Consultas jurídicas (Japonês) 法律相談

Local: Sala de consultas - 1º andar da Prefeitura de Kani

Data: 7,14 e 28 de março (Reserva antecipada)

Horário: 13h ~ 16h



Curso de Japonês - Março 日本語講座

Local: **Frevia**

Presencial: **¥100 por aula**

Online: **Gratuito**

O ID para participação das aulas online, serão divulgadas no grupo no facebook

Confira também as previsões de outras aulas

Frevia Nihongo Kyoushitsu



Aulas de Sábado		Fala, compreensão, escrita e leitura	
Online	Dias 4 e 18	19h30~20h30	
Presencial	Dias 4 e 11	19h~20h30	
Aulas de Domingo		Nível Básico	
Online	/		/
Presencial	Dias 5 e 12	13h30~15h30	

Informações: 0574-60-1122

Home Page: www.freviakani.jp

Consultas do dia a dia (português e inglês) 生活相談

Local: **Frevia**

Horário: **9h~18h**

Atend. Todos os dias, exceto às quarta TEL: 0574-60-1200

Para maiores informações sobre as matérias publicadas neste boletim, entrar em contato com a

ATENDIMENTO AOS DOMINGOS - MARÇO

日曜窓口

A prefeitura prestará atendimento nos dias 12 e 26 de março, das 8h30 às 17h15, para os seguintes serviços:

1. Emissão do atestado de residência
2. Registro civil
3. Atestado de registro, registro e baixa do carimbo (inkan)
4. Entrega de passaporte
5. Requerimento/renovação do "my number" card (mediante reserva antecipada)
6. Atestados e consultas a respeito de imposto municipal

OBS: O intérprete não estará disponível. Não será processado a alteração de endereço e requerimento de passaporte.

DENTISTA DE PLANTÃO - MARÇO 歯科休日当番

 DATA	CLÍNICA	TELEFONE
21/março (ter•feriado)	Hanamizuki Shikka Clinic (Imawatari)	0574-62-6255

Horário de atendimento: 10h~15h

※ Atendimento de emergência nos feriados, necessário ligar antes de comparecer.

ALTERAÇÃO NA QUALIFICAÇÃO DE DEPENDENTES NA RENDA DESTE ANO

令和5年1月以降 扶養控除の適用を受ける方へ

Com relação a dedução de dependentes residentes no exterior, na ocasião de ajuste de final de ano e declaração de imposto sobre a renda auferida a partir de 1/janeiro/2023, será necessário apresentar os seguintes documentos.

Qualificação de dependentes no exterior conforme idade	Documento necessário para declaração de dependentes	Documento necessário para declaração de dependentes
30 a 69 anos (exceto cônjuge)	Documentos que comprovem parentesco	*Comprovante de remessa acima de ¥380,000
Abaixo 30 ou acima de 70 anos (exceto cônjuge)	Documentos que comprovem parentesco	Comprovante de remessa
Cônjuge	Documentos que comprovem parentesco	Comprovante de remessa

*Será necessário remessa anual acima de ¥380,000 e comprovantes do mesmo. Caso contrário, não será qualificado como dependente

CENTRO DE SAÚDE 保健センター



BCG 予防接種

A vacina BCG passou a ser efetuada mediante a uma reserva antecipada. Portanto, entrar em contato com o Centro de Saúde para efetuar uma reserva.

CONSULTA PARA ADULTOS 成人相談

Saúde, nutrição e dentição: 1/março (qua)
Local: Centro de Saúde (MANO)
Horário : 9h00~11h10
Necessário efetuar reserva até um dia antes da consulta por telefone

EXAME DE SAÚDE (gratuito) 健康診査無料

- ◆ Exames para crianças de 3 anos
- ◆ Exames para crianças de 1 ano e 6 meses
- ◆ Exames para lactentes

Os exames acima passaram a ser efetuados mediante uma reserva antecipada.

Logo que a criança se enquadrar em um dos exames acima, será enviado um comunicado contendo detalhes do exame e da reserva.

Local: Centro de saúde (mano)



Informações via e-mail: kani@posh.jp



REQUERIMENTO PARA REDUÇÃO DO IMPOSTO SOBRE AUTOMÓVEIS DE PEQUENO PORTE (KEY)
令和5年度軽自動車税（種別割）の減免手続き

QUALIFICADOS: Portadores de deficiência intelectual, psicológica ou física, ou dependente menor de 18 anos que possuem automóveis de pequeno porte (Key) registrado em seu nome no dia 1 de abril.

*Dependendo do nível da deficiência ou da pessoa que dirigirá o automóvel, há a possibilidade de não ser qualificado para a redução.

Período de requerimento: 3/abril(seg) ~ 24/maio(qua)

*Solicitamos que na medida do possível, os trâmites sejam efetuados dentro do mês de abril.

Documentos necessários:

Nova solicitação

- ① Formulário de solicitação (possível obter pelo HP da prefeitura)
- ② Certificado de portador de deficiência
- ③ Registro do automóvel (Shakensho) ou cópia do mesmo
- ④ Carteira de habilitação
- ⑤ Cartão do My Number



市HP

* Os documentos ②~⑤ devem estar com o mesmo endereço registrado na data de 1 de abril

Renovação:

Enviaremos uma notificação em meados de março aos que receberam a redução no ano passado.

*Em caso de alterações de endereço, automóvel, motorista ou nível de deficiência, será necessário efetuar um novo requerimento.

*Caso solicitar a redução do imposto do automóvel de pequeno porte (key), não será possível solicitar a redução para outro tipo de de automóvel.

Atendimento extraordinário para solicitação da redução do imposto sobre automóvel de placa branca:

Data: 1 de março (qua) 9h30 ~ 15h30

Local: Kamo Sogo Chosha (Departamento da Província de Minokamo)

Escritório sobre impostos da província em Chuno ☎ 0575-33-4011

SOLICITAÇÃO DE EXAMES DE SAÚDE DO ANO FISCAL DE 2023

No final de fevereiro será enviado o formulário para pessoas acima de 40 anos. Os interessados devem preenche-lo e envia-lo através do envelope resposta.

*Qualificação para mamografia gratuita: mulheres com 40 anos completos no dia 1 de abril de 2023. O formulário será enviado para as qualificadas no final de maio



É possível visualizar o boletim através da HP da Prefeitura <http://www.city.kani.lg.jp>